

Четверг, 9 декабря 1993 года
15 ч. 00 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ
(Гайана)

—

В отсутствие Председателя г-жа Фриче
(Лихтенштейн), заместитель Председателя,
занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

ПУНКТ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

МОРСКОЕ ПРАВО

- а) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ (А/48/527 и Add.1)**
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ
(А/48/L.40)**

Г-н БОМ (Австралия) (говорит по-английски): В последний раз Генеральная Ассамблея будет абстрактно рассматривать Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, основные рамки для регулирования многочисленных вопросов, касающихся океанского пространства. Когда в следующий раз мы встретимся для общего обсуждения этого вопроса, Конвенция уже будет юридически обязательным документом. Мы надеемся, что к этому времени мы станем свидетелями достижения условий, при которых

она может стать не только юридически обязательной, но и универсальной.

В самом начале мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря и через него заместителя Генерального секретаря по юридическим вопросам и Отдел по вопросам океана и морскому праву за достойные высокой оценки усилия, предпринятые по этому вопросу. Мы особо хотели бы выразить признательность австралийского правительства уходящему заместителю Генерального секретаря по юридическим вопросам г-ну Карлу-Августу Флейшхауэру за его блестящую работу по вопросам морского права, а также поздравить его в связи с его вполне заслуженным избранием в Международный Суд.

Прежде чем перейти к конкретным моментам, стоит рассмотреть обстоятельства, которые побудили созвать третью Конференцию Организации Объединенных Наций по морскому праву и Конвенцию, которая явилась ее результатом. Необходимость всеобъемлющей и общепринятой Конвенции возникла в связи с серьезным беспорядком, который угрожал океанам в течение десятилетия, последовавшего после второй Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в 1960 году, которая потерпела неудачу. В традиционном морском праве, по мнению многих, были несправедливости и несоответствия. Рыбопромысловым участкам угрожало истощение, а нормы, регулирующие их эксплуатацию, несправедливо были в пользу

Distr. GENERAL

A/48/PV.73
18 February 1994

RUSSIAN

богатых и в ущерб бедным. Архипелажные государства считали, что их безопасность и целостность находится под угрозой в связи с доктриной о том, что воды, окружающие их острова, являются открытым морем. Контроль над загрязнением был неадекватным, для того чтобы решать проблемы катастроф, связанные с супертанкерами; и государства флага не принимали соответствующие принудительные меры. Существовала неопределенность относительно масштабов прав прибрежных государств в отношении континентального шельфа. Многие государства выдвигали чрезмерные притязания на участки территориального моря, которые угрожали правам открытого моря других государств. Существовали также опасения относительно того, что будут разграбляться ресурсы морского дна за пределами национальной юрисдикции.

Достижения Конвенции в плане поиска сбалансированного и справедливого решения для всех вопросов, связанных с использованием мирового океана, являются историческими. Они отражают новые переговоры по нормам, регулирующим право на все морские ресурсы и морское дно, а также нормам, регулирующим наиболее важные виды использования морей, такие, как судоходство, научные исследования и контроль за загрязнением. Конвенция также породила новые концепции, такие, как концепцию исключительной экономической зоны, общего наследия всего человечества, обязательства для всех государств защищать и сохранять морскую окружающую среду и более жесткие правила в отношении сохранения рыбного промысла.

После принятия в 1982 году Конвенция содействовала успешному осуществлению практики государств во многих аспектах морского права. Конвенция имела серьезное унифицирующее воздействие на регулирование океанского пространства.

Поддержка Австралией Конвенции подчеркивается посредством ее постоянного соблюдения положений Конвенции в своем внутреннем законодательстве. Недавно Австралия приняла решение о создании исключительной экономической зоны, с тем чтобы заново рассмотреть границы континентального шельфа Австралии и установить 24-мильную прилегающую зону. Все это было осуществлено в соответствии с Конвенцией.

Хотя события, которые мы указали, подчеркивают значение Конвенции, практика государств во всех областях все еще не везде соответствует ее положениям. Кроме того, некоторые проблемы, которые побуждали создателей Конвенции, такие, как загрязнение морской среды и истощение живых морских ресурсов, несомненно, усугубляются, а не улучшаются. Хотя существует общее принятие концепций, содержащихся в Конвенции, в то же время необходимо, чтобы практика государств соответствовала конкретным обязательствам, которые отражают эти концепции.

Чем дольше Конвенция остается неуниверсальной, тем больше опасность разночтения в интерпретации ее критически важных аспектов. Напротив, ее новаторские и гибкие положения по урегулированию споров, как только будет достигнута универсальность, позволят создать орган международного права, интерпретирующий Конвенцию единообразным и последовательным образом. По всем этим причинам Австралия считает универсальное участие в Конвенции наиболее оптимальным средством достижения долгосрочного порядка и стабильности в мировом океане. Вот почему имеют такое важное значение неофициальные консультации Генерального секретаря, направленные на решение вопросов, вызывающих озабоченность некоторых государств в связи с режимом глубоководной добычи полезных ископаемых. Мы воздаем должное Генеральному секретарю за проведение консультаций и целиком и полностью поддерживаем приглашения и просьбы, содержащиеся в этом проекте резолюции, к государствам и Генеральному секретарю активизировать их усилия для ускорения консультаций с целью достижения как можно быстрее универсального участия в Конвенции.

Наша наилучшая – и, быть может, последняя надежда на достижение универсальности связана с достижением результата до вступления в силу Конвенции в ноябре следующего года. Отрадно отметить, что многие голоса из развивающихся и промышленно развитых государств сейчас требуют скорейшего решения. Блестящий прогресс, достигнутый в ходе последнего раунда неофициальных консультаций, и конструктивная атмосфера, в которой они проводились, укрепляют нашу уверенность в том, что широко приемлемое решение вполне возможно достичь к

лету 1994 года. Мы настоятельно призываем все государства воспользоваться этой возможностью.

Г-н НАНДАН (Фиджи) (говорит по-английски): Как уже отмечали другие, дискуссия по пункту повестки дня "Морское право" в этом году характеризуется весьма конкретным и значимым событием. К Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года присоединилось или ратифицировало шестидесятое по счету государство. Это привело в действие необратимый процесс, кульминацией которого является вступление в силу Конвенции 16 ноября 1994 года.

Прошла уже почти четверть века после того, как началась подготовительная работа над Конвенцией. За этим последовал созыв в 1973 году первой сессии третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая завершила свою работу в 1982 году принятием Конвенции.

Сегодня мне напоминают о целях и чаяниях государств, которые вступили на путь разработки всеобъемлющей глобальной Конвенции, которая регулировала бы все виды использования и ресурсов моря. Они нашли наилучшее выражение в выступлении первого Председателя Конференции, покойного посла Гамильтона Ширли Амерасингхе (Шри-Ланка), на открытии Конференции в 1973 году. Он сказал, как это отражено в отчетах о заседании:

"Предполагается, что Конференция будет одной из самых важных в истории Организации Объединенных Наций и даже в истории международных отношений... Ее повестка дня охватывает проблемы политического, экономического, экологического и технического характера, и успешные результаты Конференции окажут огромное воздействие на будущее человечества. Любое соглашение, достигнутое на Конференции, должно содействовать развитию благосостояния всех стран, особенно развивающихся стран... Такое соглашение также должно защищать экологию океанов, от которой в огромной степени зависит выживание человечества. Если Конференция

решит руководствоваться принципами справедливости и равенства и проявит дух взаимопонимания, доброй воли и компромисса, то она не только оправдает большие надежды Устава Организации Объединенных Наций, но и передаст последующим поколениям, возможно, одно из самых высших достижений этой Организации". (Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том 1, Отчеты о заседаниях, 1-е пленарное заседание, пункт 16).

Фактически посол Амерасингхе установил критерии, которые должны определять эффективность действия Конвенции.

На 11-м году после принятия Конвенции, ее достижения превзошли все наши ожидания. Она стала главным источником современного международного морского права. Она установила деликатный баланс в использовании океанов и справедливость при распределении его ресурсов. Она ликвидировала путаницу и нестабильность в области морского права — путаницу и нестабильность в результате большого количества противоречивых претензий — и создала удовлетворяющий всех комплекс норм, уже нашедших широкое признание и применение в государственной практике. Таким образом, новый порядок, отраженный в Конвенции, создает стабильность в океанах и способствует развитию сотрудничества между государствами вместо конфронтации по вопросам, связанным с морем. Кроме того, Конвенция способствовала мирному решению споров по вопросам, касающимся моря. Сегодня вопрос сводится не к определению права, а скорее к осуществлению содержащегося в Конвенции права применительно к той или иной ситуации.

Конвенция, однако, представляет собой нечто большее: она является важным символом новой эры в разработке международного права. Она является продуктом процесса переговоров, в которых все государства — большие и малые, старые и новые, развитые и развивающиеся, прибрежные и не имеющие выхода к морю, — принимают участие и вносят свой вклад. Это резко отличается от предыдущей эпохи, когда международное право определялось несколькими государствами, которые добивались того, чтобы

оно в значительной степени отражало их собственные интересы.

Отмечая сдачу на хранение шестидесятой ратификационной грамоты или документа о присоединении, мы должны также помнить о том, что существуют государства, которые большей частью поддерживают Конвенцию, но, сталкиваясь с трудностями в отношении некоторых положений, касающихся части Конвенции о глубоководной разработке морского дна – части XI, – еще не ратифицировали или не присоединились к ней. В действительности многие из этих государств относятся к числу подписавших Конвенцию, и большинство из них приняли положения Конвенции в виде национального законодательства или государственной практики.

Моя страна принимала участие в третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, стремясь создать универсальный правовой режим для регулирования всей деятельности в морях и океанах. Мы по-прежнему считаем, что эта цель может быть реализована только посредством универсального участия в Конвенции 1982 года. Соответственно мы проявили готовность и активно участвуем в диалоге по решению проблем, связанных с частью XI Конвенции, из-за которых некоторые государства не стали ее участниками.

Мы удовлетворены значительным прогрессом, достигнутым с начала диалога в июле 1990 года. По нашей оценке, уже имеется широкое согласие по всем основным вопросам существа и, после корректировки некоторых вопросов, мы окажемся на пороге заключения соглашения. Благодаря доброй воле и гибкости развитых и развивающихся государств, проблемы решаются справедливо и адекватно, что нашло свое отражение в пересмотренном неофициальном рабочем документе "Кораблик" от ноября 1993 года.

Спустя некоторое время после принятия Конвенции и благодаря происшедшим с тех пор бурным экономическим и политическим переменам, многие из решаемых сейчас проблем стали общими для всех. Поэтому важно найти их решение как можно скорее, чтобы Конвенция могла начать действовать, не наталкиваясь на эти неприятные проблемы. При этом мы сохраним веру в самих себя, обеспечив, чтобы все государства, которые работали вместе над

Конвенцией и продолжают работать вместе в Подготовительной комиссии в течение последних 11 лет, остались вместе, когда в ноябре следующего года Конвенция вступит в силу. Поэтому мы должны подумать над возможностью обеспечения одновременного вступления в силу соглашения об осуществлении, которое является в настоящее время предметом переговоров.

Поскольку Конвенция вступает в новую фазу, уже становится очевидным, что ее полное и точное выполнение и осуществление многих ее положений являются задачей не отдельного государства, и, таким образом, требуется сотрудничество между государствами. В действительности такое сотрудничество является обязательным по Конвенции.

Всегда будут возникать проблемы, связанные с океанами и требующие своего решения, но ни одна из них не является в настоящее время столь острой, как проблема, касающаяся управления и сохранения рыбных ресурсов, особенно тех, которые находятся в открытых морях. В последнем десятилетии наблюдалось резкое сокращение мирового улова рыбы в океанах. Это вызвано чрезмерным отловом рыбы и нерегулируемым ловом многих видов рыб. Проблема настолько остра, что в некоторых районах был введен общий мораторий на все виды рыб или в отношении некоторых видов рыб как внутри исключительных экономических зон, так и в прилегающих к ним открытых морях.

Рыбные ресурсы океанов жизненно важны для выживания человечества. В среднем они обеспечивают более 50 процентов белка в нашей диете. Слишком долго мы жили, ошибочно полагая, что эти ресурсы будут оставаться неистощаемы. Существует несколько причин их быстрого истощения, но самая важная из них порождена человеком. Это – либо отсутствие должного управления и сохранения этих ресурсов, либо принятие неадекватных мер.

Конференция в Рио по окружающей среде и развитию обратила внимание на эту проблему, как и на другие проблемы, касающиеся окружающей морской среды. Вслед за решением, принятым ЮНЕСКО, в этом году была созвана Конференция Организации Объединенных Наций по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб. На следующий год намечены еще две сессии этой Конференции. Эта Конференция должна

решить проблемы, связанные с отловом рыбы в открытом море для двух видов рыбных запасов. Поступая таким образом, государства должны помнить о взаимосвязи надлежащих систем управления ресурсами во всех частях моря.

Успех или провал этой Конференции определит, может ли быть остановлено или обращено вспять быстрое сокращение мировых рыбных ресурсов. Более того, существует опасность, что провал Конференции может привести к одностороннему отходу от норм, предусмотренных в Конвенции. Конечно, подобные действия в конечном счете будут угрожать самой жизнеспособности Конвенции и поэтому их не следует допускать.

Сейчас, когда мы готовимся к вступлению в новую фазу в жизни Конвенции, Организация должна изучить важную и центральную роль, которую ей предстоит играть в отношении океанов. Помня об этом, Генеральная Ассамблея еще в 1983 году одобрила предположение Генерального секретаря об обязанностях, возлагаемых на Секретариат Организации Объединенных Наций при вступлении Конвенции в силу, как она сделала это в отношении обслуживания Подготовительной комиссии.

Когда Конвенция вступит в силу, будет создан Международный орган по морскому дну для управления минеральными ресурсами глубоководного морского дна, но не существует эквивалентного международного органа, кроме Генеральной Ассамблеи, занимающегося в целом всеми вопросами, касающимися океанов. В рамках системы Организации Объединенных Наций существуют специализированные учреждения и организации, которые по секторам занимаются конкретными специализированными областями проблем океана. Они не наделены мандатом всесторонне заниматься юридическими, политическими, экономическими и экологическими проблемами.

Если должен поддерживаться один из фундаментальных принципов, на котором зиждется Конвенция, а именно:

"сознавая тесную взаимосвязь проблем морского пространства и необходимость рассматривать их как единое целое" (преамбула к Конвенции),

то Генеральная Ассамблея должна и впредь оставаться форумом для осуществления контроля над секторальным развитием. Она должна обеспечить, чтобы они происходили в рамках, предусмотренных в Конвенции. Ассамблея должна также по-прежнему оставаться форумом для проведения дискуссий и обсуждений вопросов, связанных с развитием морского права, которые затрагивают более 70 процентов земной поверхности и вносят неопределимый вклад в дело глобального мира и безопасности.

В соответствии с ролью Генеральной Ассамблеи после вступления Конвенции в силу, Отдел Секретариата по вопросам океана и морского права должен играть все большую роль в осуществлении контроля за развитием событий в вопросах, касающихся океана, и в обеспечении руководства государствами и межправительственными организациями и учреждениями в деле единообразного и последовательного претворения в жизнь Конвенции.

Наконец, моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад по морскому праву. Этот доклад, наряду с публикацией "Ежегодный обзор вопросов океана — право и политика", является неопределимым источником для государств в том, что касается общего развития событий в этой исключительно специализированной и важной сфере. Мы настоятельно призываем и поддерживаем Секретариат в продолжении этой полезной работы.

Являясь одним из авторов проекта резолюции, содержащегося в документе А/48/L.40, мы рекомендуем Ассамблее этот проект резолюции.

Г-н ВИСНУМУРТИ (Индонезия) (говорит по-английски): С самого начала моя делегация хотела бы передать свою признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад по пункту повестки дня, касающемуся морского права. Доклад информирует нас о прогрессе в осуществлении Конвенции по морскому праву и о деятельности и программах, предпринятых с этой целью.

После всего того времени, которое прошло со времени исторического подписания Конвенции по морскому праву в 1982 году, которая объединила всеобъемлющий правовой режим, управляющий всеми аспектами различных

способов использования океанов и их обширных ресурсов, приятно отметить, что важное событие, свидетелями которого мы являлись в прошлом месяце: шестидесятая ратификация была сдана на хранение 16 ноября 1993 года и, как результат, Конвенция вступит в силу через 12 месяцев после этой даты. Несомненно, что это представляет собой значительную веху, знаменующую не только конец длительного и трудного пути, но также начало важнейшей задачи придания реальной значимости этому достижению. Как указывается в докладе Генерального секретаря:

"Вступление Конвенции в силу будет иметь заметный резонанс для практики государств, особенно являющихся ее участниками, и для деятельности ряда международных организаций, занимающихся морскими вопросами".
(A/48/527/Add.1, пункт 2)

Со времени вступления в силу Конвенции 16 ноября 1994 года в соответствии с пунктом 1 ее статьи 308 настоятельно важно, чтобы мы полностью использовали этот период для обеспечения универсального соблюдения Конвенции. Такое достижение было бы в интересах всего международного сообщества. Поэтому мы высоко ценим усилия Генерального секретаря с 1990 года по началу и руководству серией неофициальных консультаций по содействию диалогу, направленному на рассмотрение определенных вопросов в Части XI Конвенции. Мы искренне надеемся, что в течение этого критического периода эти мероприятия урегулируют нерешенные вопросы и достигнут большего признания со стороны всех государств до того, как Конвенция вступит в силу в следующем году.

Многие из положений, содержащихся в Конвенции, являются результатом кодификации правил общего обычного международного права, таких, как положения, руководящие территориальным морем, мирным проходом через территориальное море, континентальным шельфом и прилегающей зоной. В Конвенции также отражаются новые международные правовые режимы, такие, как режимы, применимые к исключительной экономической зоне, архипелажным государствам, защите и сохранению морской окружающей среды, транзитному проходу через проливы, обязательным положениям по урегулированию

споров и глубоководной разработке морского дна. Все эти положения будут упрочены и далее укреплены в свете вступления в силу Конвенции.

Индонезия как архипелажное государство придает самое большое значение в своей национальной политике в отношении моря унифицированному правовому режиму для морей. Одной из наиболее важных частей Конвенции – и частью, которая не может быть выпущена из вида Индонезией, – является ее Часть IV по архипелажным государствам. С того момента, как Индонезия приняла Закон № 17 от 1985 года относительно своей ратификации Конвенции, она взяла на себя задачу по пересмотру национального законодательства с целью приведения его в соответствие с обязательствами по Конвенции и предоставления новых правил в отношении осуществления и претворения в жизнь других частей Конвенции, которые все еще не нашли отражения во внутреннем законодательстве. В ближайшем будущем будет представлен новый билль относительно территориального моря Индонезии.

Необходимо также отметить, что Индонезия в осуществление положений Конвенции заключила несколько двусторонних соглашений со своими соседями по делимитации морских границ, включая соглашение о предварительных договоренностях.

Есть несколько других положений, которые мы рассматриваем как важные, а именно положения, которые касаются исключительной экономической зоны и континентального шельфа. В статье 57 Конвенции говорится, что прибрежное государство не может претендовать на исключительную экономическую зону, превышающую 200 морских миль от исходной линии, от которой измеряется ширина территориального моря. В соответствии с этим последним положением Индонезия приняла всеобъемлющее законодательство по исключительной экономической зоне: это законодательство основано на необходимости осуществлять суверенные права Индонезии и юрисдикцию в зоне.

В соответствии с правительственной программой по развитию также существует необходимость сохранять рациональное управление живыми ресурсами зоны и содействовать ему в целях благосостояния страны. Мы знаем о том, что правовой режим по исключительной экономической зоне сейчас стал частью обычного

международного права, как о том свидетельствует практика государств.

Современная наука подвергла огромные районы открытых морей беспрецедентным уровням торговой эксплуатации, в том числе рыбные ресурсы морей подвергаются огромному давлению, по сути дела, под неминуемую угрозу исчезновения. На этом фоне Конференция Организации Объединенных Наций по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб выработала общее соглашение, среди прочего, в отношении необходимости эффективного сохранения и управления трансзональными рыбными запасами; сотрудничества между государствами по эффективному управлению рыбным промыслом ресурсов открытого моря; и необходимости того, чтобы Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву от 1982 года была правовыми рамками, в которых разрабатывается сохранение и управление рыбными запасами.

Принятие Повестки дня на XXI век Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию особенно своевременно. Повестка дня на XXI век устанавливает в своей Главе 17 программу, озаглавленную "Защита океанов и всех видов морей, включая замкнутые и полужамкнутые моря, и прибрежных районов и охрана, рациональное использование и освоение их живых ресурсов". Существует настоятельная необходимость для последующих действий и мер, которые должны быть быстро приняты для того, чтобы помешать дальнейшему ухудшению состояния океанов и особенно их обширных ресурсов. Поэтому мы удовлетворены различными действиями, которые были предприняты после принятия Повестки дня на XXI век; эти действия включают создание Межучрежденческим комитетом по устойчивому развитию Административного комитета по координации Подкомитета по океанам и прибрежным районам и другие последующие действия, предпринятые организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций.

Индонезия предприняла ряд правовых мер для защиты и сохранения своей морской среды. Этот свод законов будет служить в качестве базы для дальнейшего регулирования в различных аспектах управления окружающей средой.

После длительных и сложных переговоров, этот уникальный документ, Конвенция по морскому праву, стал предметом почти универсального соглашения. Вне всякого сомнения, он является данью уважения неустанным усилиям государств-членов и, в частности, тех, которые участвовали в этих переговорах, проявивших дух компромисса, без которого это огромное достижение было вряд ли возможно. Следовательно, нам надлежит продолжить процесс ратификации как можно скорее, с тем чтобы Конвенция могла предоставить свои блага для всего человечества.

В заключение моя делегация как один из соавторов проекта резолюции A/48/L.40 по морскому праву выражает надежду, что члены Ассамблеи окажут ей свою поддержку.

Г-н БАТЮК (Украина) (говорит по-английски): В этом году Генеральная Ассамблея рассматривает пункт повестки дня о морском праве в крайне важный момент, когда шестьдесят государств представили ратификационные грамоты о присоединении к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, что необходимо для вступления Конвенции в силу через 12 месяцев. Итак, начался отсчет времени к 16 ноября 1994 года. Хорошо известно, что Конвенция является наиболее подробно разработанным договором и наиболее представительным документом, в котором отражены универсальные усилия, направленные на кодификацию международного права. После ее принятия в 1982 году она начала оказывать доминирующее влияние на деятельность государств в вопросах, связанных с использованием морских пространств. Конвенция, безусловно, является значительным вкладом в дело поддержания мира, справедливости и прогресса во многих областях.

В своей законодательной практике Украина тесно придерживается буквы и духа Конвенции. Например, Закон Украины относительно государственной границы Украины, принятый 4 ноября 1991 года, был составлен в строгом соответствии с положениями, содержащимися в части II Конвенции, касающимися, кроме всего прочего, 12-мильной территориальной зоны, права мирного прохода через территориальные воды, базовых линий, определения внутренних водных ресурсов и процедур, определяющих вход иностранных невоенных и военных судов во внутренние воды и порты Украины.

Действуя в духе сотрудничества, предусмотренного Конвенцией, Украина продолжает процесс пересмотра договоров, связанных с вопросами морского пространства, в целях присоединения к некоторым из них. 25 октября 1993 года Украина передала Генеральному секретарю Международной морской организации ратификационные грамоты о присоединении или принятии следующих четырех конвенций: Международная конвенция о грузовых марках 1966 года, Международная конвенция по обмеру судов 1969 года, Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов 1973 года и Конвенция по облегчению международного морского судоходства 1965 года.

В соответствии с Законом Украины о применении системы международных договоров на территории Украины, принятом 10 декабря 1991 года, договоры, стороной которых является Украина, образуют

"неотъемлемую часть национального законодательства Украины и применяются в соответствии с процедурами, зафиксированными с учетом норм национального законодательства".

Это означает, что любой такой договор, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, после его ратификации Украиной может использоваться в качестве правового документа в суде.

Нет сомнения в том, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву заслуживает универсального участия. Очевидно то, что, если в ней не будут участвовать все государства, преимущества Конвенции никогда не будут реализованы в полной мере. В этом отношении ряд неофициальных консультаций Генерального секретаря по нерешенным вопросам, касающимся положений глубоководной добычи Конвенции, оказались полезными с точки зрения оценки путей, которые способствовали бы обеспечению универсального участия в Конвенции в самое ближайшее время.

Самый последний раунд консультаций удалось поднять до уровня диалога, ориентированного на принятие решений. Украина приветствует это достижение. На последнем раунде консультаций был представлен анонимный

документ, который для удобства назвали "Кораблик". Мы считаем, что документ дает хорошие основания для достижения компромисса, который мы рассматриваем с точки зрения адаптации Конвенции к реалиям 90-х годов и ее практического осуществления, а не с точки зрения внесения поправок или изменений в Конвенцию.

Однако делегация Украины хотела бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к одному аспекту этого неофициального рабочего документа, озаглавленного "Кораблик". Конкретное упоминание членства по крайней мере одного государства восточноевропейского региона не сделано в предложении, касающемся статьи 161, пункта 1b Конвенции. Такого рода подход не является оправданным, тем более при нынешних обстоятельствах, когда число государств восточноевропейского региона увеличилось с 11 до 26. Этот недостаток, мы надеемся, будет устранен в ходе следующего раунда консультаций.

Важно, чтобы был достигнут компромисс в отношении положений части XI Конвенции к середине лета будущего года. Необходимо урегулировать этот вопрос задолго до 16 ноября 1994 года, что позволило бы принять необходимые меры по созыву первой сессии Ассамблеи органов по морскому дну. Вероятно, что Генеральная Ассамблея окажется в положении, когда нам придется собраться следующим летом для принятия соответствующего решения.

Несмотря на серьезные трудности, Подготовительная комиссия для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву добилась значительного прогресса в осуществлении своего мандата. Гибкость и конструктивный подход, проявленные Подготовительной комиссией, позволили осуществить резолюцию 11 Третьей конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву и учредить систему первоначальных вкладчиков. Подготовительная комиссия разработала целый ряд правил, норм и процедур для Органа и Трибунала. Некоторые из этих положений пока еще не до конца доработаны, в частности, это касается кодекса глубоководной добычи, но эта работа может быть завершена Органом самостоятельно.

Однако остается нерешенным ряд вопросов, который надлежит рассмотреть

Подготовительной комиссией до истечения сроков ее мандата. Некоторые из них упоминаются в пункте 3 добавления к докладу Генерального секретаря. Мы также хотели бы привлечь внимание к резолюции I Конференции, где, кроме всего прочего, Комиссия уполномочена подготовить предварительную повестку дня первой сессии Ассамблеи и Совета и внести рекомендации, касающиеся бюджета на первый финансовый период деятельности Органа. Зимняя и летняя сессии Подготовительной комиссии обещают быть очень напряженными.

Нерешенные вопросы, стоящие перед Подготовительной комиссией и консультациями Генерального секретаря, по сути дела одни и те же. Представляется логичным то, что на этом заключительном этапе деятельность двух форумов должна быть взаимодополняемой. Доклад Генерального секретаря по этому вопросу, как обычно, был очень обстоятелен. Он по-прежнему содержит огромный информационный материал по событиям, происходящим в рамках морского права. На этот раз, хотя и вкратце, там дается общая повестка дня на будущее. Упоминание функций Генерального секретаря Организации Объединенных Наций согласно Конвенции, о чем говорится в пункте 4 добавления к докладу, свидетельствует о том, что основная доля деятельности, связанной с вопросами использования океана и морского права, по-прежнему будет проводиться в рамках Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций и впредь будет играть основную роль в деле осуществления контроля и сбора информации и представления докладов относительно деятельности государств по осуществлению положений Конвенции. Организации Объединенных Наций придется оказывать содействие государствам в их деятельности по приведению национального законодательства в соответствие с Конвенцией. Ей придется также оказывать необходимую помощь, в особенности развивающимся странам, что позволило бы им воспользоваться теми правами, которые они приобретают в соответствии с Конвенцией. Это всего лишь несколько примеров помощи, которую, как ожидается, должна предоставить Организация Объединенных Наций.

Комиссия по определению границ континентального шельфа будет создана под эгидой Организации Объединенных Наций и будет обслуживаться Секретариатом Организации

Объединенных Наций. Генеральный секретарь также призван созвать совещание государств-участников, на котором будут избраны члены Международного трибунала по морскому праву и рассмотрены положения Трибунала.

Отдел по вопросам океана и морского права Управления по правовым вопросам продолжает играть важную координирующую роль в рамках системы Организации Объединенных Наций в отношении всех вопросов, имеющих отношение к Конвенции. После вступления в силу Конвенции по морскому праву этот Отдел в будущем вынужден будет решать еще более крупные задачи. Принятие на себя дополнительных обязанностей со стороны Генерального секретаря необходимо для того, чтобы обеспечить данный Отдел соответствующими ресурсами для выполнения поставленных задач.

В заключение я хотел бы заявить, что Украина, как и в прошлые годы, выступает в Генеральной Ассамблее соавтором проекта резолюции (А/48/L.40). Мы рекомендуем принять его всем членам Ассамблеи.

Г-н ЙО (Республика Корея) (говорит по-английски): Делегация Республики Корея рада предоставленной ей возможности принять участие в дискуссии по морскому праву. Прежде всего я хотел бы выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад по морскому праву (А/48/527 и Add.1).

Мы также выражаем благодарность юрисконсульту г-ну Флейшхауеру за его целенаправленные усилия и бесценный вклад в области морского права. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, для того чтобы поздравить г-на Флейшхауера в связи с его избранием в качестве судьи Международного Суда. Мы желаем ему всяческих успехов на этом новом для него посту.

И я также хотел бы воспользоваться данной возможностью и поблагодарить посла Жозе Луиша Жезуша из Кабо-Верде, Председателя Подготовительной комиссии для создания Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву, за его неустанные усилия, осуществляемые в прошлые годы по закладыванию основ для вступления в силу

Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Моей делегации приятно отметить, что была передана на хранение шестидесятая ратификационная грамота о присоединении к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Шестидесятая ратификационная грамота, которая была вручена правительством Гайаны, позволит столь ожидаемой Конвенции вступить в силу 16 ноября 1994 года. Мы приветствуем это историческое событие на пути освоения и развития океанов. Мы считаем, что вступление в силу Конвенции позволит внести существенный вклад в дело укрепления международного мира и безопасности, поскольку будет создан новый международный правовой режим для океанов.

Несмотря на достигнутый прогресс, перед нами по-прежнему стоят проблемы обеспечения универсального участия всех стран в этой Конвенции. В этой связи моя делегация считает, что неофициальные консультации, предпринятые бывшим Генеральным секретарем Хавьером Пересом де Куэльяром и продолженные Генеральным секретарем Бутросом Бутросом-Гали, дали возможность в конструктивной обстановке обсудить разногласия по нерешенным проблемам, связанным с глубоководной морской добычей.

Мою делегацию обнадеживает прогресс, достигнутый в ходе последних неофициальных консультаций, состоявшихся в ноябре этого года. Мы искренне надеемся на то, что в будущем году неофициальные консультации приведут к успеху. Республика Корея готова всемерно поддержать работу по обеспечению успеха этой встречи и рассчитывает на то, что в ближайшее время удастся устранить остающиеся нерешенными проблемы и обеспечить универсальное принятие Конвенции.

Будучи полуостровным государством, Республика Корея во многом зависит от морской деятельности. По этой причине Республика Корея всегда придавала огромное значение вопросам, касающимся морского права. Будучи одним из 159 государств, подписавших Конвенцию, наша страна приняла участие в работе Подготовительной комиссии и в неофициальных консультациях. Республика Корея уже приступила к работе по ратификации Конвенции на национальном уровне.

Позвольте мне воспользоваться данной возможностью и заявить о том, что правительство Республики Корея намерено представить Подготовительной комиссии заявление в отношении регистрации в качестве первого вкладчика, а также выделения нам района для освоения в соответствии с резолюцией 11 Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. С середины 80-х годов правительство Кореи впервые осуществляло свою деятельность в международных водах морского дна в северо-восточном районе Тихого океана через посредство Института по океаническим исследованиям и освоению океана Кореи, который является вспомогательным органом правительства, а также при содействии корейской Корпорации по развитию добывающей промышленности, которая является правительственной компанией, как это предусматривается пунктом 1b резолюции 11. После недавнего завершения нашей первоначальной деятельности мы сейчас занимаемся обработкой необходимой документации для подачи заявки на регистрацию в Подготовительную комиссию.

В заключение я хотел бы подтвердить, что правительство Республики Корея готово всемерно поддерживать стабилизацию нового международного правового режима в отношении морей и океанов в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Г-н КОРОМА (Сьерра-Леоне) (говорит по-английски): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря и юрисконсульта г-на Карла-Августа Флейшхауера за всеобъемлющий информативный доклад (А/48/527 и Add.1), который охватывает широкий спектр деятельности, связанной с океаническим пространством.

Менее чем через год после представления шестидесятой ратификационной грамоты о присоединении Конвенция вступит в силу. Вступление в силу Конвенции будет иметь определяющее значение для жизни международного сообщества и будет содействовать укреплению эффективности правового режима на океанических пространствах.

Делегация Сьерра-Леоне приветствует это событие и рассматривает его как триумф Организации Объединенных Наций и

многосторонней дипломатии, поскольку прошло больше 20 лет после начала деятельности Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Девять лет спустя, в 1982 году, когда Конвенция была открыта для подписания, этот факт рассматривался как крупнейшее достижение международного сообщества после принятия самого Устава Организации Объединенных Наций. Бывший Генеральный секретарь г-н Перес де Куэльяр, высказываясь по этому поводу, характеризовал Конвенцию как глоток свежего воздуха в период серьезного кризиса, который переживает международное сотрудничество, и спада в плане использования международных механизмов для решения мировых проблем. Он также заявил, что благодаря этой Конвенции "международное право раз и навсегда преобразовано".

В этой связи обнадеживающим является то, что ввиду предстоящего вступления в силу данной Конвенции сбылось не только это предсказание, но, что является более важным, и то, что Конвенция, регулирующая три четверти планеты, будет включать в себя такие новые правовые концепции, как район, богатый минеральными ресурсами и провозглашенный общим достоянием человечества; архипелажные государства; 200-мильная исключительная экономическая зона применительно к природным ресурсам и осуществлению там определенной экономической деятельности; открытые и полузакрытые моря; морские научные исследования; правила для установления морских границ и их делимитации; определение законных прав, обязанностей и ответственности государств; и предоставление механизмов для мирного урегулирования споров, касающихся океанического пространства.

Но даже до вступления в силу, как отмечается в докладе, Конвенция продолжала оказывать положительное воздействие, давая государствам необходимую основу для проведения деятельности, связанной с океанами, по урегулированию использования ресурсов океанов и по применению различных положений Конвенции в национальных и международных правовых документах.

Делегация Серра-Леоне хотела бы воздать должное инициативным усилиям Подготовительной комиссии под умелым руководством посла Кабо-Верде г-на Жезуша. Конвенция по-прежнему оказывает влияние, ощущаемое в сфере окружающей среды и

устойчивого развития. Что касается охраны и рационального использования океанов, то, в соответствии с Повесткой дня на XXI век, в этом году состоялась Конференция Организации Объединенных Наций по трансзональным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб с целью содействия осуществлению положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, касающихся таких рыбных запасов. Мы надеемся, что в итоге этой Конференции государства выработают политику устойчивого использования морской среды, проведут переговоры по заключению международных соглашений о рациональном использовании и сохранении рыбных запасов, укреплении контроля и выполнении регламентирующих норм в отношении рыболовства, пересмотра и изменения непоследовательной политики и практики и определят те виды технологии, которые должны быть исключены из практики ввиду их опасности для экосистемы.

Во всех этих сферах необходимо укрепить возможность развивающихся стран получить преимущества от Конвенции, а для этого нужно расширить Отдел по вопросам океана, чтобы он смог обеспечить необходимую поддержку развивающимся странам. Тем временем Отдел продолжает свою разнообразную, но комплексную и крайне полезную деятельность в правовой, политической, научной, технической, экономической и экологической сферах, тем самым придавая ощутимую действенность Конвенции. Делегация Серра-Леоне воздает должное Отделу за его комплексный и междисциплинарный подход к вопросам океана и смежным вопросам и за его приверженность одному из основополагающих принципов Конвенции, заключающемуся в том, что все аспекты океанского пространства взаимосвязаны и должны рассматриваться как единое целое.

Конвенция по морскому праву не достигнет своей конечной цели, если не будет пользоваться полным и универсальным участием. Именно поэтому моя делегация приветствовала и приветствует проходящие неофициальные консультации по разделу XI Конвенции под руководством Генерального секретаря и его представителя, направленные на решение вопросов, касающихся отдельных государств. Моя делегация готова продолжать свое позитивное сотрудничество со всеми государствами в этом плане и присоединяется к

авторам проекта резолюции А/48/Л.40, озаглавленного "Морское право".

Г-н КАРДЕНАС (Аргентина) (говорит по-испански): Моя делегация хотела бы высказаться по пункту 36 повестки дня "Морское право" ввиду возрастающего важного значения, которое придает Аргентина этому вопросу, его эволюции и его бесспорной важности для эффективной защиты морской среды, сохранение которой является вопросом постоянной озабоченности для международного сообщества.

Прежде всего я хотел бы подчеркнуть, насколько важен, по нашему мнению, тот факт, что после ратификации Гайаной Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву она сейчас ратифицирована 60 странами. Мы хотели бы также выразить наше удовлетворение в связи с разработкой и укреплением морского права в том виде, в каком он включен в Конвенцию, что само по себе имеет исторически важное значение, как значительный правовой вклад в дело поддержания мира, справедливости и прогресса международного сообщества.

Присоединение к Конвенции большого числа стран и ее предстоящее вступление в силу 16 ноября будущего года демонстрируют всеобщую поддержку и должны служить общей вехой, позволяющей нам найти эффективное и комплексное решение трудностей, связанных с разделом XI документа, которые выявились в ходе консультаций с Генеральным секретарем. В этой связи моя делегация подчеркивает свое стремление содействовать государствам принимать конструктивное участие в этих консультациях для достижения в духе прагматизма окончательного решения возникших проблем.

Мы хотели бы также выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его усилия в поддержку Конвенции и за его доклад (А/48/527 и Add.1).

Наконец, я хотел бы отметить, что Конвенция представляет собой очень полезную структуру для подготовки к конференции Организации Объединенных Наций по рыболовству в открытом море, от которой мы ожидаем, в частности, скорого достижения положительных результатов. В подтверждение мнения, выраженного правительством моей страны в июле этого года, мы подчеркиваем необходимость рассмотреть и решить проблемы

ресурсов, сохранение которых является жизненно важным для всех государств.

Г-н БИССЕМБЕР (Гайана) (говорит по-английски): С большим чувством гордости я выступаю по поручению делегации Гайаны в поддержку проекта резолюции А/48/Л.40, озаглавленной "Морское право", в рамках пункта 36 повестки дня. Это чувство гордости проистекает из того факта, что, сдав 16 ноября 1993 года на хранение документ о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, моя страна этим суверенным актом сделала возможным вступление Конвенции в силу в ноябре будущего года. Для Гайаны это момент не только национальной гордости; страны Карибского сообщества, а фактически все развивающиеся страны, несомненно, понимают важность этой перспективы для нас.

Проект резолюции А/48/Л.40 вносит важный вклад в работу этого органа и международного сообщества в целом. Представленный нам проект резолюции учитывает не только консультации, проводимые под эгидой Генерального секретаря, но и важную работу Подготовительной комиссии. Существует необходимость в обсуждениях в этих двух органах в целях взаимодополняемости, особенно учитывая предстоящее вступление в силу Конвенции в ноябре будущего года.

Представители, несомненно, помнят интенсивные консультации, начавшиеся в 1979 году и завершившиеся подписанием Конвенции по морскому праву в Монтего Бэй (Ямайка) в 1982 году. В то время Конвенция ознаменовала собой веху в способности международного сообщества достигать на основе переговоров компромиссных решений в рамках международного правового инструмента. Важное значение также имело признание в Конвенции концепции общего наследия человечества в ее применении к дну морей и океанов и к их недрам за пределами национальной юрисдикции, то есть концепции Пространства.

Конвенция остается ценным руководством в том, каким образом конкурирующие интересы в сфере ведения международных дел можно урегулировать общеприемлемым путем. Во исполнение некоторых ее целей Гайана принимает к сведению обсуждения, имевшие место на Конференции Организации Объединенных Наций по трансзональным рыбным

запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, и достигнутый в этой области прогресс.

В проекте резолюции A/48/L.40 выражается, в том числе, озабоченность в плане защиты морской среды и сохранения и рационального использования ее живых морских ресурсов. В ней содержится призыв к скорейшему достижению универсального участия в Конвенции по морскому праву. Аналогичным образом, Гайана призывает к ее принятию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/48/L.40.

Прежде чем приступить к голосованию, я хотел бы объявить о том, что к числу авторов данного проекта резолюции присоединились следующие страны: Камерун, Джибути и Судан.

А сейчас переходим к процессу голосования. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения,

Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Бывшая Югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Турция

Воздержались:

Азербайджан, Эквадор, Эритрея, Германия, Израиль, Казахстан, Панама, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

Проект резолюции A/48/L.40 принимается 144 голосами против 1 при 11 воздержавшихся (резолюция 48/28).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителям, пожелавшим выступить с разъяснением мотивов голосования после проведения голосования.

Позвольте напомнить членам делегаций о том, что выступления в порядке объяснения мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа БАЙКАЛЬ (Турция) (говорит по-английски): Турция поддерживает большинство положений как Конвенции по морскому праву, так и только что принятого проекта резолюции. Мы всегда выступали за установление такого правового режима в отношении морского пространства, который основывался бы на принципе справедливости и который был бы в целом приемлемым для всех государств. Турция, однако, оказалась не в состоянии подписать Конвенцию, поскольку в ней не уделяется должного внимания географическим особенностям стран. В силу этого недостатка в Конвенции не удалось соблюсти должный баланс противоположных интересов. Кроме того, Конвенцией не предусматривается для ее участников возможность резервирования позиции в отношении тех или иных положений Конвенции. Как и в предыдущие годы, Турция оказалась не в состоянии поддержать проект резолюции, не отвечающий ее интересам в области окружающих ее морей, и, соответственно, проголосовала против данного проекта резолюции.

Г-н ВУД (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Постоянный представитель Бельгии, выступавший сегодня от имени Европейского союза, уже изложил основные черты занимаемой моей делегацией позиции. Я взял слово для того, чтобы разъяснить причины, по которым делегация Соединенного Королевства воздержалась при голосовании по только что принятому проекту резолюции.

Как и в предыдущие годы, делегация Соединенного Королевства воздержалась при голосовании по проекту резолюции, касающемуся морского права. Это было вызвано в первую очередь наличием в пункте 7 проекта призыва к государствам рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции в как можно более короткие сроки. Как хорошо известно, у Соединенного Королевства имеются существенные возражения по многим пунктам части XI Конвенции, и поэтому мы считаем преждевременным обращение с призывом о ратификации до тех пор, пока не будут урегулированы существующие проблемы.

В положительном плане мы приветствуем факт достижения значительного прогресса в рамках проходящих под эгидой Генерального секретаря консультаций, целью которых является преодоление остающихся проблем в отношении части XI. Проходящие сегодня прения вселяют в этой связи большой оптимизм. Мы решительно поддерживаем содержащийся в пункте 5 резолюции призыв к активизации усилий по обеспечению всеобщего участия в Конвенции в возможно более короткие сроки. Делегация Соединенного Королевства намерена и далее вносить позитивный вклад в ход этих консультаций, которые должны возобновиться в конце января. Хотелось бы, чтобы в ходе консультаций внимание их участников было сосредоточено на пересмотренном варианте документа, озаглавленного "Boat Paper".

Делегация Соединенного Королевства исполнена решимости добиваться, чтобы предложенное соглашение о выполнении обязательств было принято без ненужных проволочек, в частности до 16 ноября 1994 года. Мы будем продолжать сотрудничество со всеми делегациями во имя достижения этой цели. Для преодоления существующих препятствий необходимы далеко идущие изменения в части XI, однако мы воодушевлены тем прогрессом, который был уже достигнут в рамках проводимых консультаций, и выражаем надежду на то, что они будут успешно завершены в 1994 году.

Г-н КАСТЕЛЬИ (Аргентина) (говорит по-испански): В моей стране содержание второго пункта преамбулы и пункта 8 постановляющей части только что принятого проекта резолюции трактуется в соответствии с заявлением, с которым мы выступили 5 октября 1984 года при подписании Конвенции по морскому праву, и в частности в соответствии с последним пунктом этого заявления, в котором мы отмечали, что в самой Конвенции, в ее пункте 318, говорится о том, что приложения составляют неотъемлемую часть Конвенции.

Г-н РОГАЧЕВ (Российская Федерация): Как и в предыдущие годы, делегация Российской Федерации поддержала резолюцию по пункту 36 повестки дня Генеральной Ассамблеи, "Морское право".

Мы считаем Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года документом исключительной

важности, который, безусловно, должен быть универсальным. Достижению этой цели препятствуют, однако, некоторые положения Конвенции, с осуществлением которых целый ряд государств имел бы серьезные трудности.

В то же время ратификация Конвенции 60-м государством создает новую ситуацию, которая делает совершенно необходимым скорейшее, до вступления Конвенции в силу, достижение на консультациях под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций взаимоприемлемых договоренностей по имплементации ее части XI, с тем чтобы сделать возможной ратификацию Конвенции промышленно развитыми государствами, включая Россию. Такие договоренности должны адекватно отражать интересы шести первоначальных вкладчиков, которые в течение последних 10 лет играют важнейшую роль в деятельности Подготовительной комиссии.

При таком понимании делегация России проголосовала за резолюцию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 36 повестки дня.

ПУНКТЫ 139-148, 152 И 161 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПРОГРАММА ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО ПРИЗНАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/48/608)

МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/48/609)

ПРОГРЕССИВНОЕ РАЗВИТИЕ ПРИНЦИПОВ И НОРМ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, КАСАЮЩИХСЯ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/48/610)

ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/48/611)

ДОКЛАД КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ПЯТОЙ

СЕССИИ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/48/612)

ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/48/613)

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/48/614)

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО УСТАВУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И УСИЛЕНИЮ РОЛИ ОРГАНИЗАЦИИ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/48/615)

КОНВЕНЦИЯ О ЮРИСДИКЦИОННЫХ ИММУНИТЕТАХ ГОСУДАРСТВ И ИХ СОБСТВЕННОСТИ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/48/616)

ЗАПРОС КОНСУЛЬТАТИВНОГО ЗАКЛЮЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/48/617)

ВОПРОС ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НАПАДЕНИЯ НА ПЕРСОНАЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫЙ С НЕЙ ПЕРСОНАЛ И МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРИВЛЕЧЕНИЯ К СУДЕБНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ТАКИЕ НАПАДЕНИЯ: ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/48/618)

П Е Р Е С М О Т Р П Р О Ц Е Д У Р Ы , П Р Е Д У С М О Т Р Е Н Н О Й С Т А Т Ь Е Й 11 С Т А Т У Т А А Д М И Н И С Т Р А Т И В Н О Г О Т Р И Б У Н А Л А О Р Г А Н И З А Ц И И О Б Ъ Е Д И Н Е Н Н Ы Х Н А Ц И Й : Д О К Л А Д Ш Е С Т О Г О К О М И Т Е Т А (А / 4 8 / 6 1 9)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу Докладчика Шестого комитета г-на Александра Моцика (Украина) представить доклады Шестого комитета в ходе одного выступления.

Г-н Булл (Либерия), заместитель Председателя,

Г-н МОЦИК (Украина) (Докладчик Шестого комитета) (говорит по-английски): Мне выпала честь представить Генеральной Ассамблее 12 докладов Шестого комитета о своей работе по пунктам повестки дня, которые

были переданы ему на рассмотрение на данной сессии. Эти доклады содержатся в документах А/48/608–А/48/619.

Вначале я хотел бы поблагодарить Шестой комитет за ту честь, которую он оказал моей стране, Украине, и мне лично, избрав меня Докладчиком Шестого комитета. Я также хотел бы поблагодарить за помощь других членов Президиума и, прежде всего, Председателя Комитета – г-жу Марию дель Лухан Флорес, которой я выражаю признательность за замечательное руководство работой Комитета. Я также хотел бы поблагодарить двух заместителей Председателя: г-на Мэтью Ньюхауса (Австралия) и г-на Али-Тани аль-Сувайди (Объединенные Арабские Эмираты), а также посла Карлоса Калеро-Родригеса (Бразилия), Председателя Рабочей группы по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности, г-на Филиппа Кирша (Канада), Председателя Рабочей группы по вопросу об ответственности за нападения на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, и г-на Сани Л. Мохаммеда (Нигерия), Председателя Рабочей группы по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций.

Прежде чем представить каждый из этих докладов в том порядке, в котором они фигурируют в Журнале ООН, я хотел бы обратить особое внимание на следующее замечательное достижение Шестого комитета на данной сессии Генеральной Ассамблеи. Впервые Комитет принял все свои решения и резолюции без голосования. Мы выражаем искреннюю признательность и поздравляем Председателя с проведением обширных консультаций, в ходе которых удалось продемонстрировать выдающееся дипломатическое искусство и терпение, а также всех членов Комитета с проявленной гибкостью и волей к сотрудничеству.

Сейчас я перехожу к докладу (А/48/608) Шестого комитета по пункту 139 повестки дня, озаглавленному "Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права". Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия, воспроизведен в пункте 7 доклада. Согласно постановляющей части проекта резолюции, Генеральная Ассамблея, в числе прочего, готова утвердить руководящие принципы

и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря по данному вопросу (А/48/580), которые были приняты Консультативным комитетом по Программе помощи и в число которых входит присуждение ряда стипендий в области права и покрытие транспортных расходов как в 1994, так и в 1995 годах в рамках общих возможностей Программы.

Выразив признательность различным организациям, участвующим в осуществлении Программы помощи, Генеральная Ассамблея предложит Генеральному секретарю продолжать пропагандировать эту Программу и периодически призывать государства-члены, университеты, филантропические организации и другие заинтересованные национальные и международные институты и организации, а также отдельных граждан делать добровольные взносы в финансирование этой Программы или как-то иначе способствовать ее осуществлению и возможному расширению. Она также предложит Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении этой Программы в 1994–1995 годах и по завершении консультаций с Консультативным комитетом по программе представить рекомендации об осуществлении этой Программы в последующие годы.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея поступит так же.

Позвольте мне перейти теперь к пункту 140 повестки дня, озаглавленному "Меры по ликвидации международного терроризма". Соответствующий доклад Шестого комитета содержится в документе А/48/609.

Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, воспроизведенный в пункте 10 доклада, в связи с которым Председатель Комитета выступила с заявлением, которое отражено в пункте 7 доклада и которое гласит следующее:

"Решение включить этот пункт в предварительную повестку дня сорок девятой сессии было принято в свете просьбы относительно мнений государств, содержащейся в нем. Это решение имеет процедурный характер. Вновь заявляя о своем осуждении всех актов, методов и практики терроризма, как это изложено в

ее резолюции 46/51, Генеральная Ассамблея призывает укреплять сотрудничество между государствами в борьбе со всеми видами террористической деятельности". (А/48/609, пункт 7)

Согласно положениям проекта решения, Генеральная Ассамблея предложит Генеральному секретарю выяснить мнения государств-членов относительно представленных правительствами предложений, содержащихся в его докладе или высказанных в ходе обсуждения по данному вопросу на ее сорок восьмой сессии в Шестом комитете, либо содержащихся в резолюции 46/51 в отношении практических мер по пресечению актов терроризма, путей и средств укрепления роли Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных учреждений в борьбе с международным терроризмом, а также в отношении путей рассмотрения этого вопроса в Шестом комитете. Затем будет принято решение о включении в предварительную повестку дня сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи пункта, озаглавленного "Меры по ликвидации международного терроризма", не предвещая вопроса о том, будет ли этот пункт впоследствии рассматриваться ежегодно или каждые два года.

Шестой комитет принял проект решения, в связи с которым Председатель выступила с вышеупомянутым заявлением без голосования, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея поступит так же.

Теперь я хотел бы обратить Ваше внимание на доклад Шестого комитета (А/48/610) по пункту 141 повестки дня, озаглавленному "Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка". Проект решения, рекомендованный Шестым комитетом Генеральной Ассамблеи для принятия, воспроизведен в пункте 9 доклада. Согласно этому решению, Генеральная Ассамблея возобновит рассмотрение правовых аспектов международных экономических отношений на своей пятидесят первой сессии и включит этот пункт в предварительную повестку дня той же сессии. Шестым комитетом проект решения был принят без голосования, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея поступит так же.

Сейчас я перехожу к докладу Шестого комитета (А/48/611), представленному по пункту 142 повестки дня - "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций".

Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблее, воспроизведен в пункте 11 доклада.

В преамбуле проекта резолюции Генеральная Ассамблея напоминает о четырех основных целях Десятилетия: это содействие принятию и уважению принципов международного права; содействие средствам и методам мирного урегулирования споров между государствами, включая обращение в Международный Суд и полное уважение к нему; содействие прогрессивному развитию международного права и его кодификации; а также поощрение преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права. Согласно постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея, в частности, примет решение о проведении в 1995 году конгресса Организации Объединенных Наций по международному публичному праву, как это предлагается в соответствующем разделе доклада Рабочей группы по данному вопросу.

Ассамблея просит также все государства и международные организации и учреждения, упоминаемые в программе на второй период Десятилетия, при необходимости, предоставлять Генеральному секретарю информацию о деятельности, проводимой ими в осуществление программы, и представить свои мнения относительно мероприятий на следующий период Десятилетия. Эта информация будет включена в доклад Генерального секретаря, просьба о котором содержится в пункте 5 проекта резолюции. Генеральная Ассамблея предлагает также всем государствам рассмотреть проект руководящих принципов для военных уставов и инструкций по охране окружающей среды в периоды вооруженных конфликтов и представить Международному комитету Красного Креста свои замечания по нему непосредственно или через Генерального секретаря. Наконец, Ассамблея просит Генерального секретаря представить информацию, полученную от Международного комитета Красного Креста, о деятельности, проводимой Комитетом и другими соответствующими органами в отношении защиты окружающей среды в периоды вооруженных конфликтов, в докладе, который должен быть

подготовлен в соответствии с пунктом 5 настоящего проекта резолюции.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Сейчас я перехожу к пункту 143, "Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок пятой сессии". Соответствующий доклад Шестого комитета содержится в документе А/48/612. Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее, содержится в пункте 8 этого документа. Я хотел бы обратить внимание на тот факт, что Гондурас хотел бы стать одним из авторов этого проекта резолюции.

В соответствии с этим проектом резолюции Ассамблея, среди прочего, выражает свою признательность Комиссии международного права за работу, проделанную на сорок пятой сессии и рекомендует Комиссии продолжить свою работу по темам в ее нынешней программе. Ассамблея предлагает также государствам представить Генеральному секретарю к 15 февраля 1994 года письменные замечания по проектам статей, предложенным Рабочей группой Комиссии по проекту статута международного уголовного суда, и также предлагает Комиссии продолжить свою работу по этому вопросу в первоочередном порядке, с тем чтобы выработать, по возможности на своей сорок шестой сессии в 1994 году, проект статута.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы обратить внимание Ассамблеи на пункт 13 проекта резолюции, в котором Ассамблея призывает государства, которые могут это сделать, вносить добровольные взносы, крайне необходимые для проведения семинаров совместно с сессиями Комиссии международного права.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Я надеюсь, что Ассамблея сочтет возможным поступить аналогичным образом.

Следующий доклад Шестого комитета, который должен быть рассмотрен, содержится в документе А/48/613 и представлен в соответствии с пунктом 144 повестки дня, озаглавленным "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии".

Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта резолюции, приведенные в пункте 14 доклада.

В преамбуле проекта резолюции I Генеральная Ассамблея вновь подтверждает свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами и ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов. Ассамблея также выражает обеспокоенность тем, что развивающиеся страны по-прежнему относительно редко бывают представлены экспертами на сессиях Комиссии и в ее рабочих группах, что отчасти объясняется нехваткой ресурсов для покрытия путевых расходов таких экспертов.

В постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея, среди прочего, с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии по праву международной торговли и приветствует осуществляемую ею работу, а также решение приступить к работе по подготовке руководящих принципов для предшествующих слушаниям совещаний в ходе арбитражного разбирательства. Ассамблея также вновь подтверждает мандат Комиссии и важность, в особенности для развивающихся стран, ее работы по подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли. Кроме того, Ассамблея просит Генерального секретаря учредить отдельный целевой фонд для того, чтобы Комиссия могла оказывать помощь в покрытии путевых расходов развивающимся странам, и также постановляет продолжить рассмотрение в компетентном главном комитете вопроса о предоставлении, в рамках имеющихся ресурсов, помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам. Наконец, Ассамблея также подчеркивает важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии, и с этой целью предлагает государствам, еще не сделавшим этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним.

Впоследствии представитель Уругвая заявил, что Уругвай присоединяется к другим авторам проекта резолюции.

В проекте резолюции II, рекомендованном Шестым комитетом по этому пункту, Генеральная Ассамблея с удовлетворением отмечает принятие Комиссией по праву международной торговли Типового закона о закупках товаров (работ) и рекомендует, чтобы государства положительно рассматривали Типовой закон при принятии или пересмотре своих законов о закупках.

В проекте резолюции III, заключительном проекте резолюции, содержащемся в докладе Шестого комитета по этому пункту повестки дня, Генеральная Ассамблея напоминает о вступлении в силу в 1992 году Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила) и предлагает всем государствам рассмотреть вопрос о присоединении к этой Конвенции.

Шестой комитет принял эти проекты резолюций без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Сейчас я хотел бы перейти к докладу Шестого комитета, документ А/48/614, представленному в соответствии с пунктом 145 повестки дня, озаглавленным "Доклад комитета по сношениям со страной пребывания". Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, приведенный в пункте 7 доклада.

В постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея, среди прочего, одобряет рекомендации и выводы Комитета по сношениям со страной пребывания и выражает надежду на то, что страна пребывания будет и впредь принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств, и что проблемы, поднятые на заседаниях Комитета, будут как и прежде урегулированы в духе сотрудничества и в соответствии с международным правом. Она также выражает беспокойство в связи с тем, что объем финансовой задолженности, возникшей в результате несоблюдения договорных обязательств некоторыми государствами, аккредитованными при Организации Объединенных Наций, достиг тревожных масштабов и выражает надежду на то, что усилия, предпринятые Комитетом в консультации со всеми, кого это касается, приведут к решению этой проблемы. Ассамблея приветствует

отмену страной пребывания ограничений на передвижение в отношении некоторых представительств и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных стран, и выражает надежду на то, что оставшиеся ограничения на передвижение будут в возможно короткие сроки отменены страной пребывания. Она также предлагает Комитету продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1971 года.

Проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Теперь я перехожу к документу А/48/615, который содержит доклад Шестого комитета, представленный в рамках рассмотрения пункта 146 повестки дня, озаглавленного "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации". Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее, содержится в пункте 9 доклада.

Согласно положениям постановляющей части проекта резолюции, Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации. Кроме этого, Ассамблея постановляет, что Специальный комитет проведет свою следующую сессию 7-25 марта 1994 года в целях осуществления своего мандата относительно вопроса поддержания международного мира и безопасности во всех его проявлениях в целях усиления роли Организации Объединенных Наций и в связи с вопросом о мирном урегулировании споров, о чем говорится в пункте 3. И наконец, посредством проекта резолюции Генеральная Ассамблея предлагает Специальному комитету осуществить обзор своего членского состава и рассмотреть различные предложения, касающиеся этого членского состава.

Представители Афганистана и Омана впоследствии заявили, что их страны присоединились к числу авторов проекта резолюции.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

В том что касается пункта 147 повестки дня, озаглавленного "Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности", Шестой комитет в соответствии с решением 47/414 Генеральной Ассамблеи поставил перед Рабочей группой задачу, с одной стороны, рассмотреть вопросы существа, проистекающие из проекта статей по этому вопросу, принятых Комиссией международного права в 1991 году, а с другой – вопрос о созыве международной конференции по этой проблеме.

В своем докладе Шестому комитету Рабочая группа указала, что обмен мнениями содействовал выяснению позиций и что был достигнут прогресс по ряду вопросов существа. Поэтому Шестой комитет рекомендует в своем докладе Генеральной Ассамблее (А/48/616) принять проект решения, содержащийся в пункте 12 этого документа, и тем самым Ассамблея принимает к сведению доклад Рабочей группы; постановляет провести консультации в рамках Шестого комитета на сорок девятой сессии, с целью дальнейшего рассмотрения вопросов существа; и, кроме этого, постановляет всесторонне рассмотреть рекомендацию Комиссии международного права о созыве международной конференции для заключения конвенции по данному вопросу.

Проект решения был принят Шестым комитетом без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея также примет его без голосования.

Сейчас я перехожу к докладу Шестого комитета (А/48/617), представленному в рамках рассмотрения пункта 148 повестки дня "Запрос консультативного заключения Международного Суда". Проект решения, который Шестой комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее, содержится в пункте 6 доклада. В соответствии с этим проектом решения Ассамблея постановляет включить этот пункт в предварительную повестку дня своей сорок девятой сессии.

Проект решения был принят Шестым комитетом без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея также примет его без голосования.

Далее я перехожу к документу А/48/618 – докладу Шестого комитета, представленному в рамках рассмотрения пункта 152 повестки дня: "Вопрос об ответственности за нападения на персонал Организации Объединенных Наций и

связанный с ней персонал и мерах по обеспечению привлечения к судебной ответственности лиц, ответственных за такие нападения". Проект резолюции, который рекомендуется принять Генеральной Ассамблее, содержится в пункте 10 доклада. Я хотел бы привлечь внимание к тому факту, что Сальвадор, Маршалловы Острова, Марокко, Республика Корея и Сенегал выразили желание присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

В соответствии с постановляющей частью проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановляет учредить Специальный комитет, открытый для всех государств-членов, для разработки международной конвенции, касающейся безопасности персонала Организации Объединенных Наций и другого связанного с ней персонала, с уделением особого внимания ответственности за нападения на такой персонал. Ассамблея также постановляет уполномочить Специальный комитет провести сессию с 28 марта по

8 апреля 1994 года и, если сам Специальный комитет примет такое решение, провести следующую сессию с 1 по 12 августа 1994 года для подготовки текста проекта конвенции. Ассамблея также предлагает Специальному комитету представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в разработке проекта конвенции. Кроме этого, Генеральная Ассамблея рекомендует вновь создать рабочую группу в рамках Шестого комитета на сорок девятой сессии, если для разработки проекта конвенции потребуются дальнейшая работа.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

И наконец, я перехожу к пункту 161 повестки дня, озаглавленному "Пересмотр процедуры, предусмотренной статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций". Проект решения, который Шестой комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее, содержится в пункте 8 соответствующего доклада (А/48/619). Согласно положениям проекта решения, к Генеральному секретарю обращена просьба осуществить пересмотр процедуры, предусмотренной согласно статье 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций, с учетом мнений, выраженных на сорок восьмой сессии

Генеральной Ассамблеи, и всяких новых мнений, которые могут выразить государства-члены, и представить доклад по этому вопросу на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи или в качестве части доклада, испрошенного в соответствии с резолюцией 47/226, или отдельно.

Шестой комитет принял этот проект решения без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

На этом я заканчиваю представление докладов Шестого комитета. Возможно, я несколько злоупотребил вниманием Ассамблеи, но я надеюсь, что делегаты согласятся с тем, что работа и достижения Шестого комитета на этой сессии заслуживают подробного рассмотрения, каким бы схематичным оно ни было.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить особую благодарность Секретариату за его помощь и содействие. Я хотел бы выразить особую признательность Юриконсульту г-ну Карлу-Августу Флайшхауэру, глубокую благодарность секретарю Комитета г-же Жаклин Доши, а также заместителю секретаря г-ну Андронику О. Адеде и всему персоналу отдела кодификации, которые оказали столь серьезную помощь Комитету. Свои слова благодарности я также адресую всем устным и письменным переводчикам, работникам конференционного обслуживания и отдела документации, которые содействовали работе Комитета и успешному завершению этой работы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) : Если не поступят предложения согласно правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея решает не обсуждать доклады Шестого комитета, которые находятся сегодня на рассмотрении Ассамблеи.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) : В этой связи выступления ограничатся разъяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций по рекомендациям Шестого комитета были изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, то в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила следующее :

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны осуществляться делегациями с места.

Прежде чем приступить к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Шестого комитета, я хотел бы предложить представителям, чтобы мы применяли такую же процедуру при принятии решений, какая имела место в Шестом комитете.

Ассамблея рассмотрит сейчас доклад Шестого комитета по пункту 139 повестки дня, озаглавленному "Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права" (А/48/608). Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 вышеназванного доклада.

Проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/29).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) : Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 139 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) : Ассамблея рассмотрит сейчас доклад Шестого комитета по пункту 140 повестки дня,

озаглавленному "Меры по ликвидации международного терроризма" (А/48/609). Ассамблея примет сейчас решение по проекту решения, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 10 этого доклада, в соответствии с которым Председатель выступил с заявлением, упомянутым в пункте 7 доклада.

Проект решения был принят Шестым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 140 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея рассмотрит сейчас доклад по пункту 141 повестки дня, озаглавленному "Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного порядка" (А/48/610). Ассамблея примет сейчас решение по проекту решения, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 9 доклада.

Проект решения был принят Шестым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 141 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея приступит сейчас к рассмотрению доклада Шестого комитета по пункту 142 повестки дня, озаглавленному "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций" (А/48/611). Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 11 этого доклада.

Проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования. Могу ли я считать,

что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/30).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 142 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея приступит сейчас к рассмотрению доклада Шестого комитета по пункту 143 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок пятой сессии" (А/48/612). Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 доклада.

Проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/31).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 143 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея рассмотрит сейчас доклад Шестого комитета по пункту 144 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии" (А/48/613). Ассамблея примет сейчас решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 14 этого доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии". Шестой комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается
(резолюция 48/32).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Типовой закон о закупках товаров (работ) Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли". Проект резолюции II был принят Шестым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 48/33).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила)". Шестой комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 48/34).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 144 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея приступит сейчас к рассмотрению доклада Шестого комитета по пункту 145 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания". Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 доклада.

Проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается
(резолюция 48/35).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 145 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Шестого комитета (А/48/615) по пункту 146 повестки дня, озаглавленному "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 9 этого доклада. Данный проект резолюции был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается
(резолюция 48/36).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает на этом завершить рассмотрение пункта 146 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующим Ассамблея рассмотрит доклад Шестого комитета (А/48/616) по пункту 147 повестки дня, озаглавленному "Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 12 этого доклада. Комитет принял данный проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение ею пункта 147 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Шестого комитета (А/48/617) по пункту 148 повестки дня, озаглавленному "Запрос консультативного заключения Международного Суда".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 6 этого доклада. Данный

проект решения был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение ею пункта 148 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассматривает доклад Шестого комитета (А/48/618) по пункту 152 повестки дня, озаглавленному "Вопрос об ответственности за нападения на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал и мерах по обеспечению привлечения к судебной ответственности лиц, ответственных за такие нападения".

Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 10 этого доклада. Данный проект резолюции был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается
(резолюция 48/37).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение ею пункта 152 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассматривает доклад Шестого комитета (А/48/619) по пункту 161 повестки дня, озаглавленному "Пересмотр процедуры, предусмотренной статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций".

Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 этого доклада. Комитет принял данный проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение ею пункта 161 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом мы завершили рассмотрение всех докладов Шестого комитета.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.